

B2.9 Chômage



- ☐ Effectuer les démarches administratives liées au chômage
- ☐ Indemnités de chômage et aides financières dans le pays d'accueil

L'allocation chômage (Une)	<i>(La prestación por desempleo (Una))</i>	La suspension des droits	<i>(La suspensión de derechos)</i>
Le dossier administratif	<i>(El expediente administrativo)</i>	La démission	<i>(La dimisión)</i>
Les aides sociales	<i>(Las ayudas sociales)</i>	La réinsertion professionnelle	<i>(La reinserción profesional)</i>
La démarche	<i>(El trámite)</i>	Démissionner	<i>(Dimisión (renunciar al puesto))</i>
La convocation à un entretien	<i>(La citación a una entrevista)</i>	Donner sa démission	<i>(Presentar la dimisión)</i>
La recherche d'emploi	<i>(La búsqueda de empleo)</i>	Résilier un contrat	<i>(Rescindir un contrato)</i>
L'indemnisation	<i>(La indemnización)</i>	Déclencher une grève	<i>(Iniciar una huelga)</i>
Le justificatif de ressources	<i>(El justificante de ingresos)</i>	Faire la grève	<i>(Hacer huelga)</i>
La situation de précarité	<i>(La situación de precariedad)</i>	Mettre à jour son dossier	<i>(Actualizar su expediente)</i>
La formation professionnelle	<i>(La formación profesional)</i>		

1. Escanea el código QR para ver el vídeo, o lee el texto. (QR: Audio)



En France, le **taux de chômage** dépasse désormais huit pour cent, un niveau inédit depuis cinq ans. Cette hausse s'explique par les difficultés des **entreprises** et par l'impact de la **crise économique** internationale sur plusieurs secteurs. Au premier trimestre deux mille vingt-six, deux virgule six millions de personnes sont sans emploi, y compris des inscrits automatiques à **France Travail**. Dans certains cas, ces inscriptions sont *tout* de suite comptabilisées dans les **statistiques**.

*En Francia, la **tasa de desempleo** supera desde ahora el ocho por ciento, un nivel inédito desde hace cinco años. Este aumento se explica por las dificultades de las **empresas** y por el impacto de la **crisis económica** internacional en varios sectores. En el primer trimestre de dos mil veintiséis, dos coma seis millones de personas están sin empleo, incluidos los inscritos automáticamente en **France Travail**. En algunos casos, estas inscripciones se contabilizan de inmediato en las **estadísticas**.*

1. Quels éléments sont cités comme causes de l'augmentation du chômage ?

- | | |
|---|--|
| a. Une reprise économique et une baisse des inscriptions à France Travail | b. Une réduction du temps de travail et une augmentation des salaires |
| c. Une hausse du RSA et un vieillissement rapide de la population active | d. Des difficultés des entreprises, un contexte international tendu et la loi pour le plein emploi |

2. Quelle population sert de base pour le calcul du taux de chômage mentionné ?

- a. Uniquement les bénéficiaires du RSA
- b. Les personnes travaillant dans le secteur public
- c. La population active
- d. L'ensemble des habitants, y compris les retraités

1-d 2-c

2. Gramática: Adverbio tout: tout, toute, toutes

El adverbio tout significa «enteramente» y a veces varía: tout propre, toute prête, toutes seules.



1. Invariable delante de un adverbio, una preposición o en ciertas expresiones: Il habite tout à côté de chez moi.
2. Invariable delante de un adjetivo en masculino: Le salon est tout propre mais les meubles sont tout sales.
3. Concuerta con el adjetivo en femenino que empieza por una consonante o una «h» aspirada: La cuisine est toute sale mais les chambres sont toutes propres.

Invariable	Un dossier tout prêt. (<i>Un expediente todo listo.</i>)
	Il répond à tout tranquillement. (<i>Responde a todo tranquilamente.</i>)
	Le bureau est tout à côté. (<i>La oficina está justo al lado.</i>)
Accord obligatoire (<i>Concordancia obligatoria</i>)	Une démarche toute simple. (<i>Un trámite muy sencillo.</i>)
	Des démarches toutes simples. (<i>Trámites muy sencillos.</i>)
	La candidate est toute honteuse. (<i>La candidata está muy avergonzada.</i>)
Accord possible (<i>Concordancia posible</i>)	Elle est tout étonnée. (<i>Está muy sorprendida.</i>)
	Elle est toute étonnée. (<i>Está muy sorprendida.</i>)
	Elle est tout heureuse. (<i>Está muy feliz.</i>)

Puede permanecer invariable o concordar cuando el adjetivo femenino empieza por una vocal o una «h» muda: Elle a semblé tout étonnée ; Elle est tout heureuse.

1. Pour éviter une suspension des droits, mettez votre dossier à jour _____ de suite sur votre espace personnel. (*Para evitar una suspensión de los derechos, actualice su expediente enseguida en su espacio personal.*)
a. tout b. tous c. toutes d. toute
2. J'ai envoyé une demande _____ complète, avec les justificatifs de ressources et l'attestation de fin de contrat. (*He enviado una solicitud totalmente completa, con los justificantes de recursos y el certificado de fin de contrato.*)
a. tous b. toute c. tout d. toutes

1. tout 2. toute



Reescribe las frases (QR: IA+)

1. La candidate était tout motivée pour l'entretien, malgré le stress.

(La candidata estaba totalmente motivada para la entrevista, a pesar del estrés.)

2. Les pièces étaient tout sales après le déménagement.

(Las habitaciones estaban todas sucias después de la mudanza.)

3. Mon collègue a répondu tout calmement aux critiques du client.

(Mi colega respondió muy tranquilamente a las críticas del cliente.)

1. La candidate était toute motivée pour l'entretien, malgré le stress. **2.** Les pièces étaient toutes sales après le déménagement. **3.** Mon collègue a répondu tout calmement aux critiques du client.

Corrige el error

1. Le dossier est toute complet, je l'envoie aujourd'hui.

El expediente está totalmente completo, lo envío hoy.

2. La demande est tout prête pour France Travail.

La solicitud está totalmente lista para France Travail.

1. Le dossier est tout complet, je l'envoie aujourd'hui. **2.** La demande est toute prête pour France Travail.

3.Ejercicios

1. Relaciona cada palabra con su significado.

- | | |
|------------------------------|--|
| a. l'allocation chômage | 1. Ensemble de documents tout prêts à fournir pour une démarche officielle. |
| b. le dossier administratif | 2. Aide financière versée aux personnes inscrites comme demandeurs d'emploi. |
| c. la situation de précarité | 3. État de vulnérabilité financière où l'on manque de ressources stables. |

a-2 b-1 c-3



2. France Travail - Actualización de un expediente e indemnización (QR:

Audio)



Rellena los huecos: recherche d'emploi, mise à jour, convocation à un entretien, suspension des droits, justificatif de ressources, dossier, résilié, indemnisation

France Travail rappelle aux demandeurs d'emploi que la (1) _____ mensuelle du (2) _____ reste obligatoire, même en cas de formation professionnelle ou de mission courte. En l'absence de déclaration, une (3) _____ peut être décidée et retarder l' (4) _____. Pour sécuriser le versement, préparez votre (5) _____ et conservez tout document lié à une fin de contrat ou à une démission.

En cas de contrôle, vous pouvez recevoir une (6) _____. Le conseiller vérifie la (7) _____, l'avancement du dossier administratif et, si besoin, propose des aides sociales adaptées pour éviter une situation de précarité. Les personnes ayant (8) _____ un contrat sont invitées à expliquer leurs démarches et à fournir les pièces demandées dans les délais.

France Travail recuerda a las personas demandantes de empleo que la actualización mensual del expediente sigue siendo obligatoria, incluso en caso de formación profesional o de una misión corta. En ausencia de declaración, se puede decidir una suspensión de los derechos y retrasar la indemnización. Para asegurar el pago, prepare su justificante de recursos y conserve todo documento relacionado con un fin de contrato o una dimisión.

En caso de control, puede recibir una citación a una entrevista. El consejero verifica la búsqueda de empleo, el avance del expediente administrativo y, si es necesario, propone ayudas sociales adaptadas para evitar una situación de precariedad. Las personas que hayan rescindido un contrato están invitadas a explicar sus gestiones y a aportar los documentos solicitados dentro de los plazos.

(1) mise à jour, (2) dossier, (3) suspension des droits, (4) indemnisation, (5) justificatif de ressources, (6) convocation à un entretien, (7) recherche d'emploi, (8) résilié

1. Quelles actions concrètes une personne inscrite à France Travail doit-elle entreprendre pour éviter une suspension des droits et quels documents doit-elle préparer ou conserver ?

3. Escucha el fragmento de audio y elige la respuesta correcta. (QR: Audio)

Verdadero Falso

1. Elle a déjà commencé des démarches auprès de France Travail après avoir quitté son emploi.
2. On lui a garanti qu'elle toucherait automatiquement l'allocation chômage à cause de sa démission.
3. Son prochain entretien servira notamment à actualiser son dossier et à discuter d'une formation.

☐☐☐☐☐☐

1-V 2-X 3-V

4. Elige la solución correcta

1. Après plusieurs mois de précarité, je _____ pour suivre une formation professionnelle financée par la région. *(Después de varios meses de precariedad, dimito para seguir una formación profesional financiada por la región.)*
 - a. démissionne
 - b. démissionner
 - c. démissionnais
 - d. démissionnes
2. Si vous _____ sans justificatif de ressources, Pôle emploi peut suspendre vos droits à l'indemnisation. *(Si dimiten sin justificante de recursos, Pôle emploi puede suspender sus derechos a la indemnización.)*
 - a. démissionnez
 - b. démissionnez-vous
 - c. démissionnes
 - d. démissionner
3. Pour résilier le contrat, nous _____ une lettre recommandée et nous mettons à jour le dossier administratif. *(Para rescindir el contrato, enviamos una carta certificada y actualizamos el expediente administrativo.)*
 - a. envoyer
 - b. envoient
 - c. envoyez
 - d. envoyons

1. démissionne 2. démissionnez 3. envoyons

5. Juego de rol - diálogos (QR: Audio)



Entretien France Travail après démission

Conseillère France Travail (Mme Leroy): *Bonjour monsieur Martin, je vous appelle au sujet de votre convocation à l'entretien de demain : comme vous avez donné votre démission, nous devons vérifier votre situation avant toute indemnisation.*

(Buenos días, señor Martin, le llamo por su citación a la entrevista de mañana: como usted ha presentado su dimisión, debemos verificar su situación antes de cualquier indemnización.)

Demandeur d'emploi (M. Martin): *Bonjour madame Leroy. J'ai effectivement démissionné pour suivre ma compagne à Lyon ; je recherche un emploi depuis deux semaines et j'ai commencé à regarder des formations professionnelles.*

(Buenos días, señora Leroy. Efectivamente, dimité para seguir a mi pareja a Lyon; llevo dos semanas buscando empleo y he empezado a mirar formaciones profesionales.)

- Conseillère France Travail (Mme Leroy):** *D'accord, dans ce cas apportez votre dossier administratif complet : pièce d'identité, attestation employeur, RIB et un justificatif de ressources, sinon nous ne pourrions pas étudier vos aides sociales.*
(De acuerdo, en ese caso traiga su expediente administrativo completo: documento de identidad, certificado del empleador, RIB y un justificante de recursos; de lo contrario, no podremos estudiar sus ayudas sociales.)
- Demandeur d'emploi (M. Martin):** *Je peux envoyer les documents ce soir via mon espace en ligne, et je mettrai à jour mon dossier si ma situation change ; je veux éviter une suspension des droits en cas d'oubli.*
(Puedo enviar los documentos esta noche a través de mi espacio en línea, y actualizaré mi expediente si mi situación cambia; quiero evitar una suspensión de los derechos en caso de olvido.)
- Conseillère France Travail (Mme Leroy):** *Très bien, et demain nous parlerons aussi de réinsertion professionnelle : offres ciblées, délais, et éventuellement d'une aide financière pendant la période de précarité.*
(Muy bien, y mañana hablaremos también de la reinserción profesional: ofertas específicas, plazos y, eventualmente, una ayuda financiera durante el período de precariedad.)

1. Pourquoi Mme Leroy insiste-t-elle sur la démission et le justificatif de ressources ?
-

6. Hablar: traduir y responder (QR: IA+)

Tout d'abord, je ferais la démarche de... / Pour compléter mon dossier administratif, je fournirais... / En attendant l'indemnisation, je pourrais...



1. Vous venez de perdre votre emploi en France - quelles démarches administratives entreprenez-vous en priorité pour obtenir l'allocation chômage, et quels justificatifs préparez-vous ?
-
2. Quelles stratégies pratiques mettriez-vous en place pour éviter la précarité pendant une période de chômage (aides sociales, formation professionnelle, recherche d'emploi) ?
-

7. Escritura: Correo electrónico (QR: IA+)

Objet : Convocation à un entretien - mise à jour de votre dossier

Bonjour Mme Diop,

Suite à votre actualisation, je vous confirme votre **convocation à un entretien** le mardi 16 juillet à 10h30, à l'agence France Travail Paris 11.

Pour finaliser votre **dossier administratif** et vérifier votre **indemnisation**, merci d'envoyer avant vendredi :

- un **justificatif de ressources** (3 derniers relevés bancaires ou attestation de paiement)
- votre attestation employeur et, le cas échéant, la lettre de **démision**

Sans ces éléments, une **suspension des droits** peut être envisagée.

Cordialement,
Camille Renaud
Conseillère France Travail



Escribe una respuesta adecuada: *Je vous confirme que je serai bien présent(e) à l'entretien du... / Pourriez-vous préciser si un document alternatif est accepté ? / Mon dossier est tout prêt, il me manque seulement...*

Verbos importantes	Démissionner (<i>dimitir</i>)	Résilier (<i>rescindir</i>)
	Present	Present
je/j'	démissionne	résilie
tu	démissionnes	résilies
il/elle/on	démissionne	résilie
nous	démissionnons	résilions
vous	démissionnez	résiliez
ils/elles	démissionnent	résilient